



רשות הדואר
ISRAEL POSTAL AUTHORITY
PHILATELIC SERVICE השירות הבולאי

והדרת פני זקן

חבת הכבוד לזקן משמשת כאבן יסוד מוצקת במסורת היהודית זה אלפי שנים.

מדינת ישראל הינה מדינה צעירה שנבנתה בעיקר ע"י חלוצים צעירים שעזבו את מקומות הולדתם בחו"ל ובאו לבנות מדינה יהודית בארץ-ישראל.

החלוצים הצעירים שמו את הדגש על הנעורים, על היפה, הבריא והחזק, כי רק כך אפשר לבנות מדינה חדשה, בעוד שהזקן פירושו היה: להיות חולה, מכוער וזקוק לעזרת הזולת.

על אף שבשנים הראשונות לקיום המדינה שיעור הזקנים בה היה נמוך, והעדיפות להקצאת המשאבים היתה מכוונת בעיקר לתחומי בטחון, בריאות, חינוך, קליטת עליה ובעיות חברתיות, חל שינוי משמעותי בגידולה של קבוצת הזקנים. היום אנו יודעים כי אוכלוסיית הזקנים בישראל מונה כ-10% מכלל האוכלוסיה (יהודים ולא-יהודים), כאשר ההגדרה כוללת נשים בגיל 60 שנה ומעלה, וגברים מגיל 65 ומעלה.

7בוצת הזקנים מאופיינת ע"י צרכים מיוחדים הנובעים מירידה תפקודית בתחומים הבאים: מוגבלות בתיפקוד הפיזי, מצב בריאות ירוד, רמת הכנסה נמוכה, אובדן סטטוס חברתי, בדידות הנובעת מאובדן אנשים קרובים, מוגבלות באינטראקציה הבין-אישית, וירידה בהתמצאות.

עם זאת יש לזכור כי כ-95% מהזקנים ממשיכים לחיות בישראל במסגרת הסביבה הטבעית בקהילה, ורק כ-5% נמצאים במוסדות לטיפול ממושך.

השנים האחרונות אופיינו ע"י פיתוח מואץ של שירותים לזקנים בקהילה, והביטוי הבולט לכך ניתן באמצעות חקיקת חוק ביטוח סיעוד המאפשר אספקת שירותים ל-41,000 זקנים מוגבלים בביתם, והזוכים לשירותים כמו: טיפול אישי, עזרה בניחול משק הבית, כביסה, הסעות, ושירות במרכזי יום למוגבלים.

במקביל נפתחו כ-90 מרכזי יום לזקן המוגבל, המספקים שירות כולל בכל התחומים ומשחררים את המשפחה להמשיך לתפקד כראוי.

נעשה מאמץ גדול לפתח שירותי ייעוץ וטיפול חברתי ע"י עובדים סוציאליים מיומנים בתחום הזיקנה, שירותי ארוחות חמות המסופקות לזקנים בביתם, מערכות דיור ודיור מוגן, מענקי חימום באזורי הארץ הקרים, ומסגרות זמניות לזקנים ששחררו מבתי חולים.

יש לציין את שירותי הרפואה הגריאטרית הקורטיבית והמניעתית שהתפתחה מאד, ושירותי הסיעוד הגריאטריים הפרושים על פני כל הארץ ויודעים במקצועיותם.

גם בתחום המוסדות לזקנים התרחשו שינויים משמעותיים בנושאי רמת הטיפול ואיכות החיים, ומגמה זו נמשכת.

תושבי מדינת ישראל חשים כבוד והוקרה לבוני הארץ והמשך פיתוח שירותים איכותיים למענם הוא הביטוי המעשי למימוש תחושה זו.

שמואל פרידמן

מנהל השירות לזקן

משרד העבודה והרווחה

הבול מונפק לציין "יום הזקן הבין-לאומי" החל ב-1 באוקטובר בכל שנה. בבול מופיע עץ בעל גזע עתיק וצמרתו ירוקה ורחבה, סמל לרוח החיים ותרומת הזקן לחברה.

This stamp marks the International Day of the Elderly, traditionally 1st. October.

It depicts a tree with old roots but green, luscious foliage and signifies the continuity of life and the contribution of the elderly to society.

המעצבת

יעל גביש, ילידת 1965. בוגרת המכללה ויצו-קנדה לעיצוב ע"ש בלומפילד, חיפה.

Yael Gavish was born in 1965. She graduated from the Hadassah Canadian Wizo Neri Bloomfield College of Design, Haifa.

RESPECT YOUR ELDERS

The duty to honour the elderly has been a basic tenet of Jewish tradition for thousands of years.

Israel, however, was a young country forged primarily by young pioneers who left the lands of their birth in the Diaspora to come to build a Jewish state in the Land of Israel. These young pioneers naturally put the emphasis on youth, the beautiful, the healthy and the strong, since this was the only way that a new country could come into being: old age being associated with sickness, disfigurement and dependence on others.

In the first years of the State's existence, there were relatively few elderly people, and economic resources were directed primarily to security, health, education, immigrant absorption, and to social problems. A significant change occurred as the number and proportion of older people in the population grew.

In Israel today, the population of the elderly, which is defined as women over the age of 60 and men over the age of 65, is about 10% of the overall population (Jews and non-Jews).

This age-group has specific needs as a result of the limitations in their physical functioning, poor health, low income, loss of social status, loneliness resulting from the loss of close relatives, limitations in personal interaction, and a general lowering in ability to cope with the environment.

Just the same, 95% of old people in Israel continue in a normal community environment, and only about 5% live in institutions on a long-term basis.

In the last few years there has been a significant improvement in services to old people in the community, and this has found major expression in the provision of the Welfare Services Act, which has legislated for the provision of services to 41,000 handicapped old people in their homes, including personal care, help with housework, laundry, transportation, and the services of Day Care Centres for the elderly.

At the same time, about 90 Day Care Centres for handicapped old people have been opened which provide comprehensive services and so allow the families of the handicapped elderly to continue functioning as normal.

A big effort has also been made to develop counselling and social care services by experienced social workers in the field of geriatrics, to provide hot meals to old people in their homes, as well as special housing programmes, grants for heating in winter in the

חותמת יום ההופעה
FIRST DAY CANCELLATION



colder areas of the country, and temporary frameworks for old people on their discharge from hospital.

In the medical field, geriatric services, both corrective and preventive, have been vastly expanded, as have the para-geriatric services which are active throughout the country and are known for their professionalism.

As far as institutions for old people are concerned, there have also been significant changes in standards of care and the quality of life, and this is an area which is continually developing and improving.

The people of Israel respect and esteem those who pioneered the state, and who now make up a significant part of the country's elderly population, and the continued development of quality services for the elderly is the practical expression of this genuine feeling.

RESPECT YOUR ELDERS

Issue: August 1993

Designer: Yael Gavish

Size: 25.7 mm x 40 mm

Plate no: 184

Sheet of 15 stamps, Tabs: 5

Printers: E. Lewin-Epstein Ltd.

Method of printing: Offset

RESPECTEZ VOS AINÉS

Emission: Août 1993

Dessinateur: Yael Gavish

Format: 25.7 mm x 40 mm

No de planche: 184

Feuille de 15 timbres, Bandelettes: 5

Imprimerie: E. Lewin-Epstein Ltd.

Mode d'impression: Offset

RESPETO POR LOS ANCIANOS

Emission: Agosto de 1993

Dibujante: Yael Gavish

Tamaño: 25.7 mm x 40 mm

No. de plancha: 184

Pliego de 15 sellos, Bandeletas: 5

Imprenta: E. Lewin-Epstein Ltd.

Sistema de impresion: Offset

השירות הבולאי

שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 68021

Philatelic Service

12 Sderot Yerushalayim, 68021, Tel-Aviv-Yafo